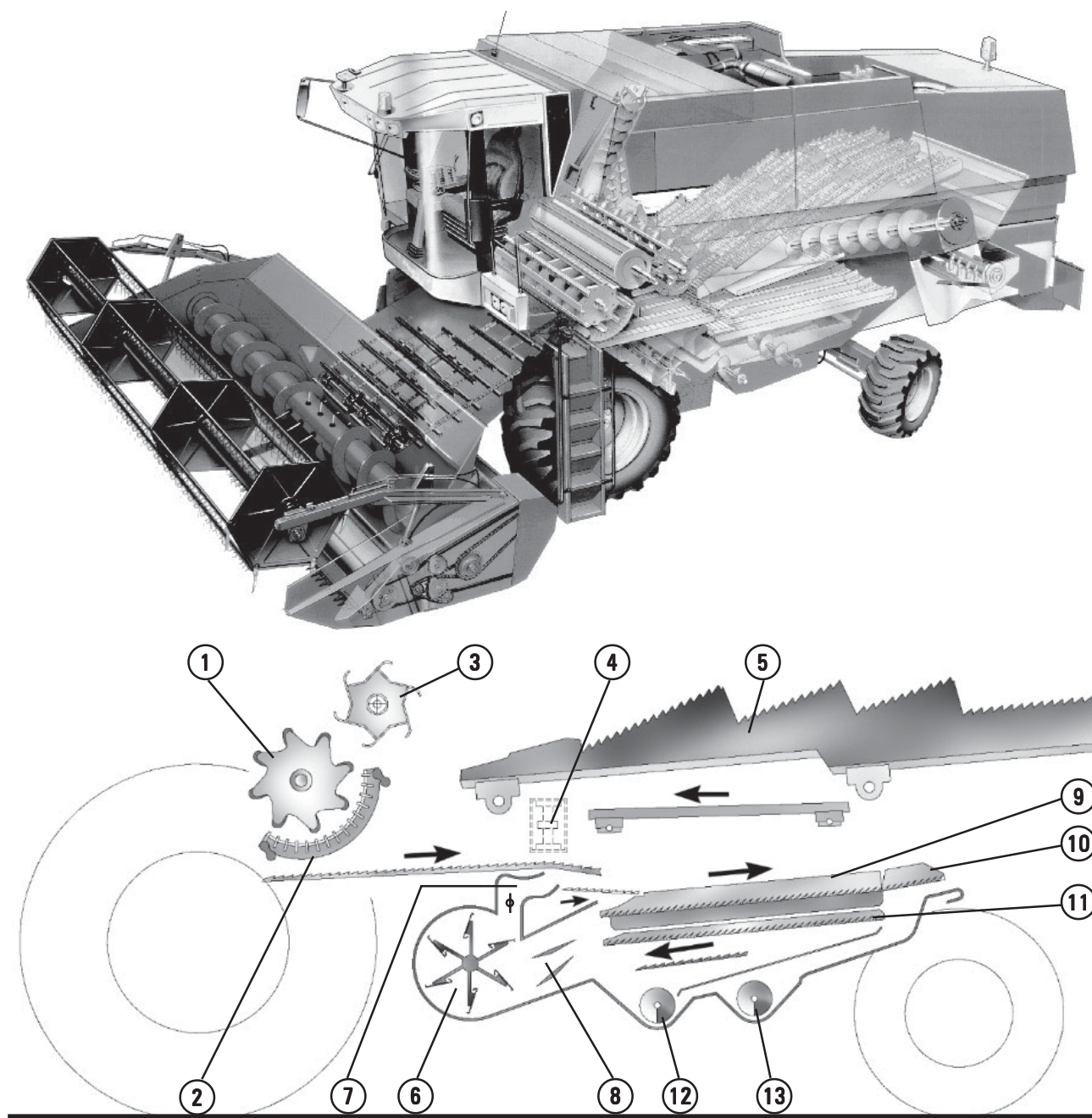


1 - Sistema de cosecha

1.1 - Características



- | | |
|--|--|
| 1 - Cilindro de trilla: concilia alta inercia con poco peso gracias a la distribución de masa. | 6 - Ventilador de limpieza: se destaca por su división de flujo de aire en 2 partes: pre-limpieza (7) y flujo principal (8). Ambos se regulan. |
| 2 - Cóncavo: ajustable en la parte delantera y trasera | 9 - Criba superior |
| 3 - Batidor trasero | 10 - Criba de la sección de retrilla |
| 4 - Rotor de retrilla independiente | 11 - Criba inferior |
| 5 - Sacapajas: gran área | 12 - Sinfín inferior del elevador de granos |
| | 13 - Sinfín del elevador de retrilla |

1.2 - Especificaciones

Trilla	AA 550	AA 660
Ancho - cm	140	168
Ø del cilindro - cm	60	60
Superficie del cóncavo - m ²	0,88	1,06
Ángulo que abarca el cóncavo	117°	117°
Nº de barras del cóncavo	13	13
Vaciado de la trampa de piedras	Con palanca externa, a la izquierda del canal embocador.	
Separación	AA 550	AA 660
Superficie del sacapajas - m ²	6,4	7,4
Limpieza	AA 550	AA 660
Superficie de las cribas - m ²	4,5	5,3
Ventilador - tipo	Radial con flujo de pre-limpieza	
Tipo de rotor del ventilador	Doble	Doble
Nº de aletas del ventilador	6	6
Retrilla	AA 550	AA 660
Tipo	Independiente	Independiente
Tolva de granos	AA 550	AA 660
Capacidad - litros	6400	7900
Altura de descarga - cm	430	430

2 - Motor Deutz - Características:

Sistema de inyección - Bosch

Inédito sistema de bombas

inyectoras individuales (1).

1 - Bombas inyectoras individuales.

2 - Boquilla inyectora de baja inercia y cinco agujeros pulverizadores

El sistema opera bajo alta presión, disminuyendo el nivel de emisión de contaminantes.

3 - Solenoide de corte de combustible.

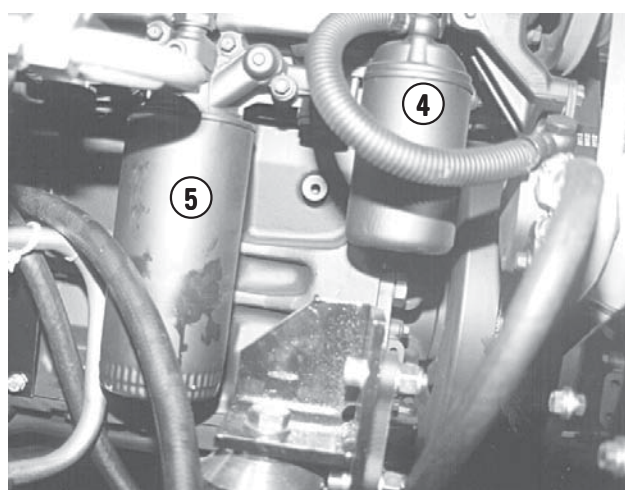
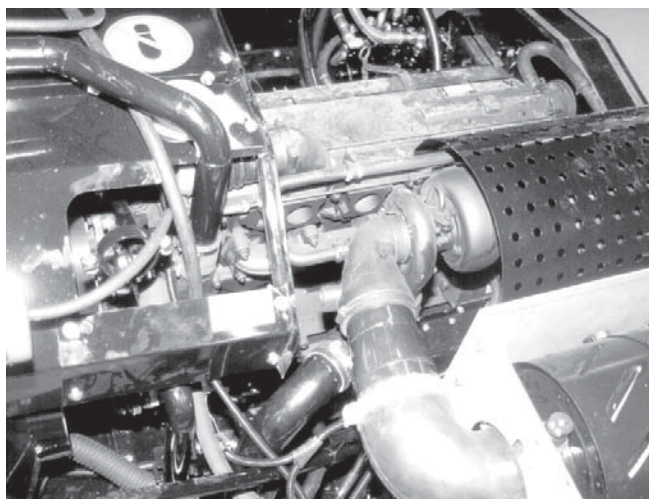
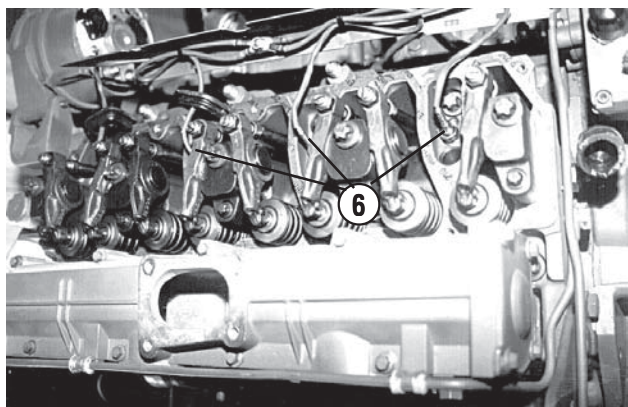
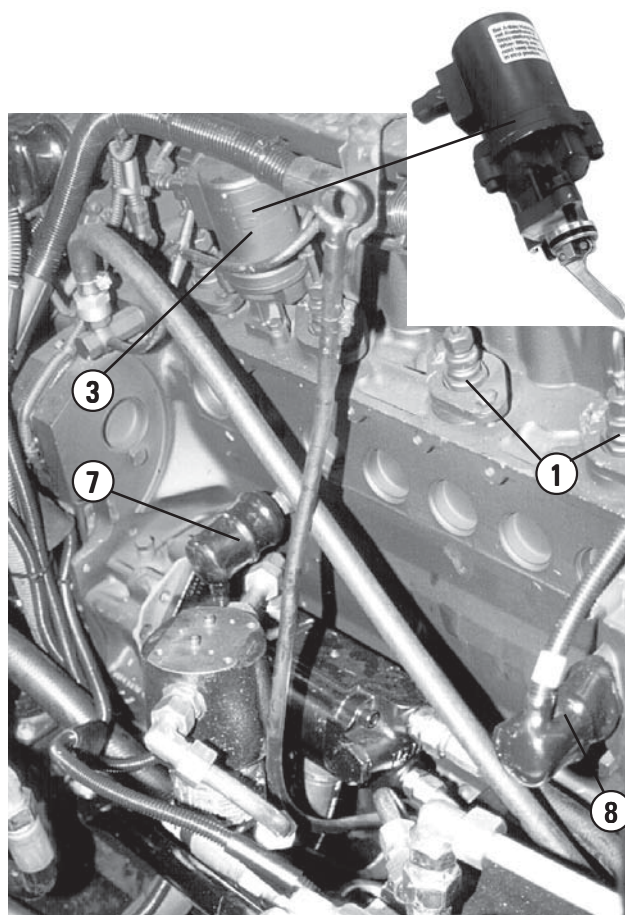
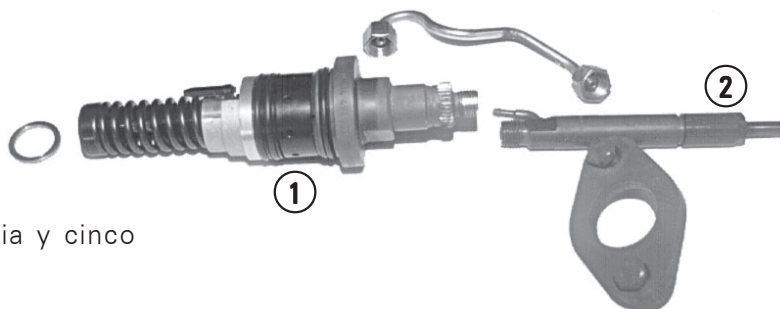
4 - Filtro de combustible.

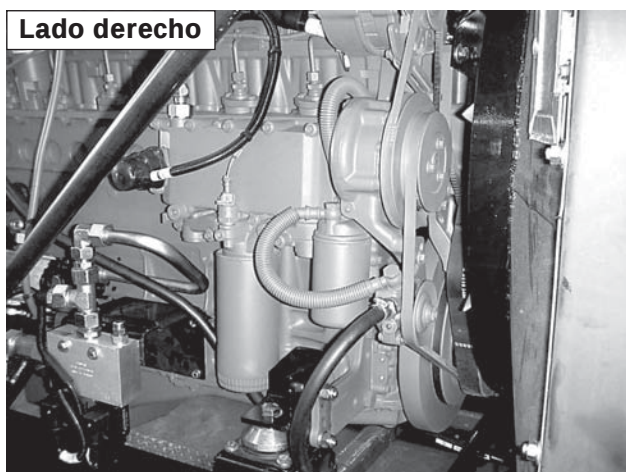
5 - Filtro de aceite lubricante.

6 - Bujías calentadoras para arranque en frío (Opcional).

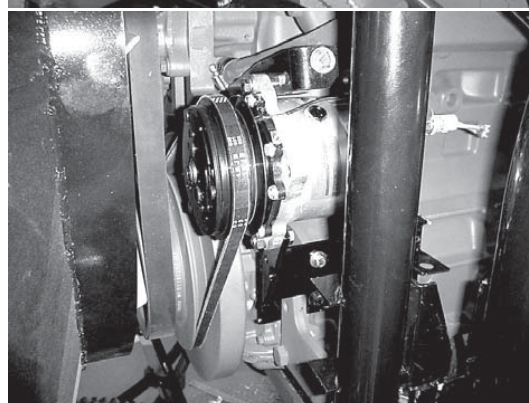
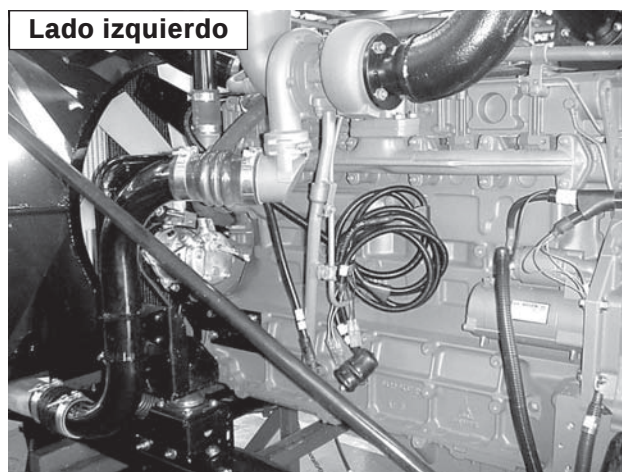
7 - Sensor de presión del aceite

8 - Sensor de temperatura del agua.





Parte trasera



Parte delantera

Especificaciones - Motor Deutz

	AA 550	AA 660
Tipo.....	BF6M 1013 EC	BF6M 1013 ECP
Cilindros	6 en línea	6 en línea
Potencia máxima (DIN 70020) - HP @ rpm	236,0 @ 2300	280,0 @ 2300
Relación de compresión	17,6:1	17,6:1
Curso dos pistões - mm	130	130
Diâmetro dos cilindros	108	108
Capacidade cúbica - litros	7,20	7,20
Presión de abertura de los inyectores - bar	250	250
Punto de inyección	Vea la chapita de identificación	
Filtrado de aire	Elemento doble, con inyector y alarma de restricción en el sistema Datavision.	
Aspiración del aire	Turbo y post-enfriado, sistema aire-aire	
Enfriamiento	Sistema aire-agua + cambiador de calor para el aceite. Cada pistón recibe lubricación por debajo.	

Sistema de lubricación: Vea manual Deutz

Sistema de enfriamiento

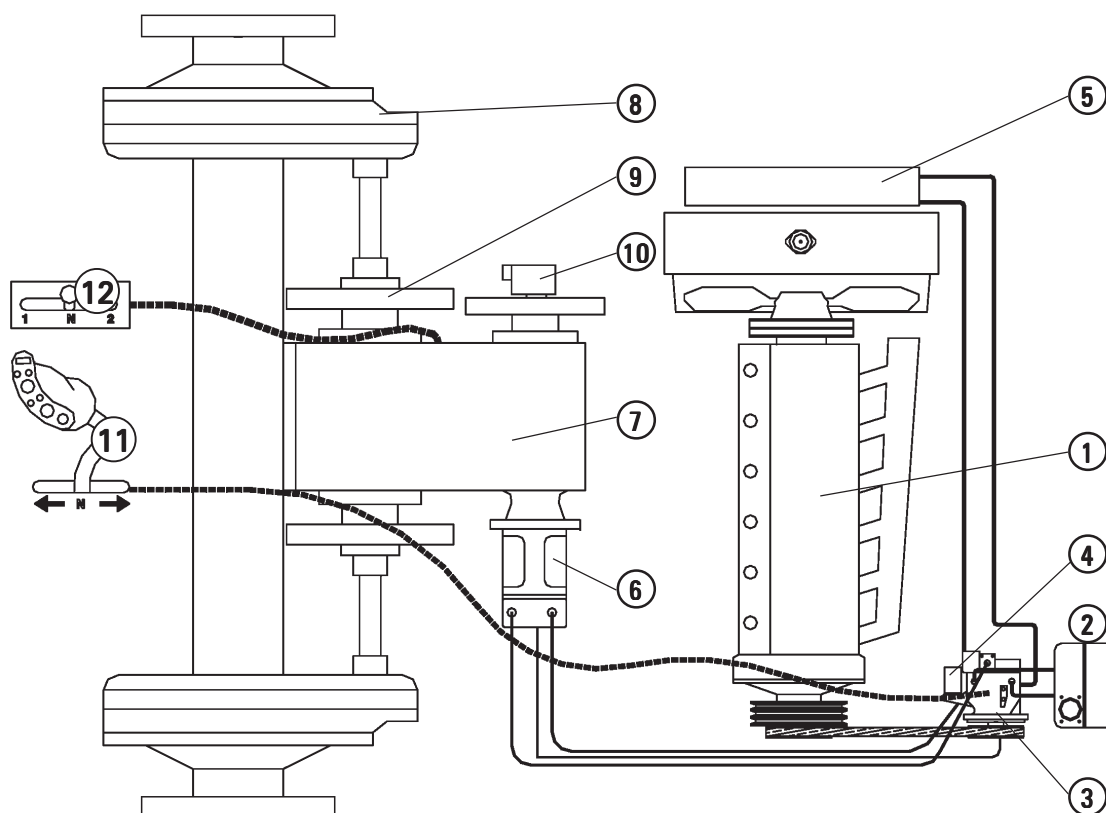
	AA 550	AA 660
Capacidad total de llenado de agua + aditivo	60,0 litros	70,0 litros
Demás especificaciones:	Vea Manual Deutz	

3 - Transmisión

Ambas cosechadoras, tanto la AA 550 como la AA 660, cuentan con transmisión hidrostática, combinada con una caja de cambios de 3 marchas. El sistema está dibujado a continuación y fundamentalmente presenta los siguientes componentes:

- 1 - Motor diesel (sólo como referencia).
- 2 - Tanque hidráulico (de la transmisión y sistema hidráulico general de la máquina).
- 3 - Bomba hidráulica: a pistones, de flujo variable.
- 4 - Filtro de aceite de la transmisión.
- 5 - Radiador de aceite.

- 6 - Motor hidráulico: a pistones.
- 7 - Caja de cambios (3 marchas hacia delante. La reversión se hace hidráulicamente).
- 8 - Reductores finales: con doble reducción, con engranajes de dientes rectos.
- 9 - Frenos - consulte el capítulo a continuación.
- 10 - Sensor de velocidad de la máquina (conectado a la salida del eje del freno de mano).
- 11 - Palanca multi-funciones
- 12 - Palanca de cambios



Especificaciones

Velocidades de desplazamiento con el motor @ 2200 rpm y neumáticos

AA 550 = 24.5x32R1

AA 660 = 30.5x32R1

Comandos

1ª (trabajo - baja)

2ª (trabajo - alta)

3ª (transporte)

Los cambios se engranan por medio de palanca.

Como no hay embrague, la palanca selectora Adelante-Neutro-Atrás (sistema hidrostático) debe estar en neutro (punto muerto).

Adelante

Atrás

0 a 7,4 km/h

0 a 13,0 km/h

0 a 26,0 km/h

0 a 5,0 km/h

0 a 8,7 km/h

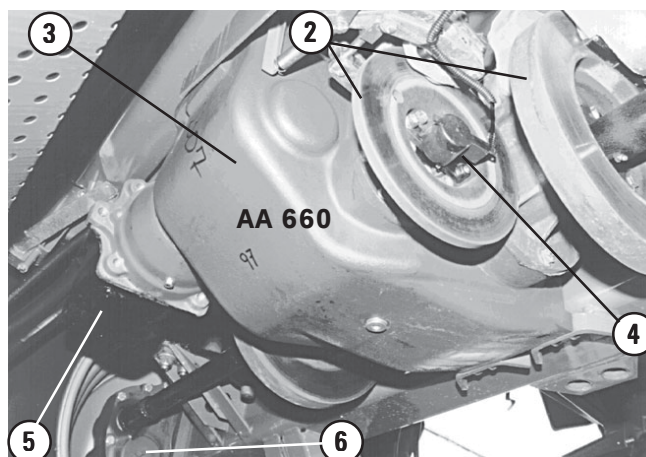
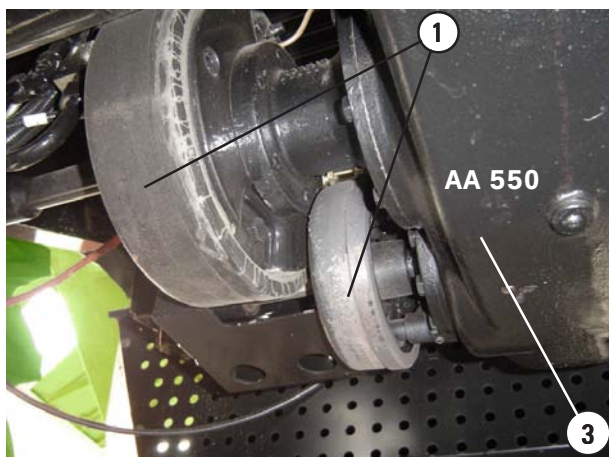
0 a 17,0 km/h

4 - Sistema de frenos

El freno de ambas máquinas es de accionamiento hidráulico, lo que proporciona suavidad y confort.

La AA 550 tiene frenos de servicio del tipo tambor (1), mientras que la AA 660 a disco (2).

Como se puede ver en los dibujos, todo el sistema de frenos está directamente conectado a la caja de cambios (3).



NOTA:

Los frenos de servicio a disco (AA 660) no requieren ajuste, solo el cambio de las pastillas de freno cuando presentan desgaste en el límite.

Los frenos a tambor (AA 550) y el freno de estacionamiento necesitan regularse.

Vea las páginas 189 a 191.

4 - Sensor de velocidad de desplazamiento de la máquina: está directamente conectado al eje de salida del freno de mano e informa constantemente las rotaciones de este eje. Éstas son proporcionales a la velocidad de la máquina, posibilitando que el Datavision determine la velocidad de desplazamiento de la máquina en km/h.

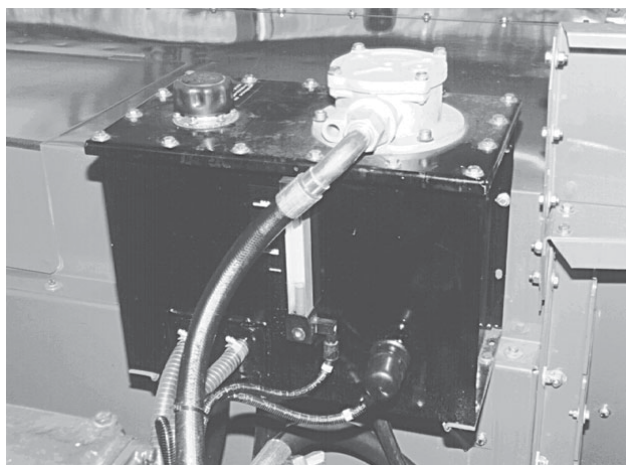
5 - Motor hidráulico de la transmisión.

6 - Reductores finales

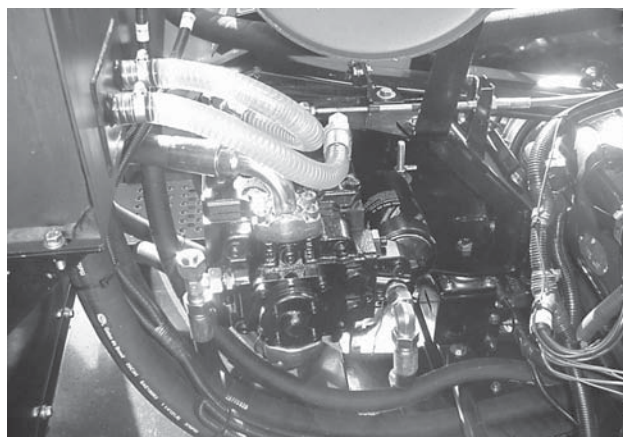
Especificaciones - frenos

	AA 550	AA 660
Tipo	A tambor	A disco
Accionamiento	Hidráulico	Hidráulico
Diámetro de los discos	-	____ mm
Freno de mano		
Espesor mínimo de los discos	-	____ mm
Espesor mínimo de las cintas	____ mm	-

5 - Sistema hidráulico

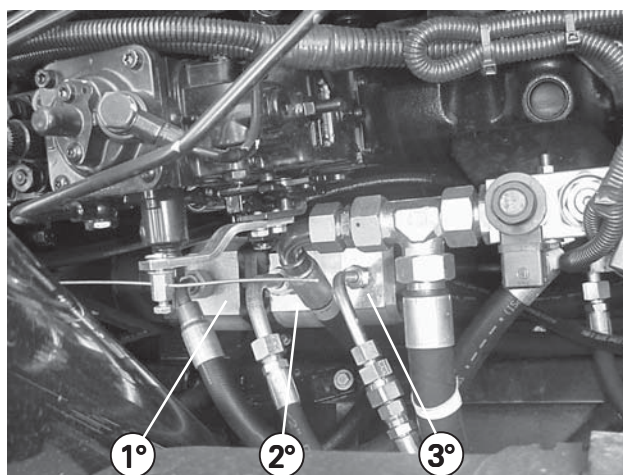


TANQUE DE FLUIDO



BOMBA Y FILTRO DE LA TRANSMISIÓN

- ✓ Primera bomba (delantera)
42,5 litros/min, con presión controlada a 170 a 180 bar, alimenta el circuito hidráulico principal de la máquina (todas las funciones, excepto dirección y molinete).
- ✓ Segunda bomba (intermedia)
26 litros/min, presión controlada en 125 bar, específica para el accionamiento del motor hidráulico del molinete;
- ✓ Tercera bomba (trasera)
12,5 litros/min para la dirección, en la presión de 160 a 170 bar



BOMBA HIDRÁULICA TRIPLE

Especificaciones - sistema hidráulico general

	AA 550	AA 660
Bomba	De engranajes, montada en Tándem en el lado izquierdo del motor.	
Cilindros de elevación de la plataforma	2 de Ø 45 x 600 + 1 de Ø 50 x 600 mm	3 de Ø 50 x 600 mm -
Capacidad del tanque hidráulico	43,0 litros	43,0 litros
Capacidad general del sistema	55,0 litros	55,0 litros
Filtrado del fluido	1 filtro de 10 micrones específico para la transmisión, 1 filtro de regreso fijo sobre el tanque.	
Bomba de la transmisión	De pistones, de flujo variable.	

6 - Sistema eléctrico

Características

1 - Batería: con fácil acceso

El sistema es de 12 voltios, con neutro conectado a la masa.

2 - Los ejes de todas las funciones del sistema de cosecha de la máquina y la velocidad de desplazamiento están controlados por tacómetros (cuentarrevoluciones) electrónicos, como muestra la ilustración a la derecha (2).

El tacómetro de la velocidad de desplazamiento de la máquina está conectado a la salida del eje del freno de mano, al lado de los cambios.

3 - Llave general

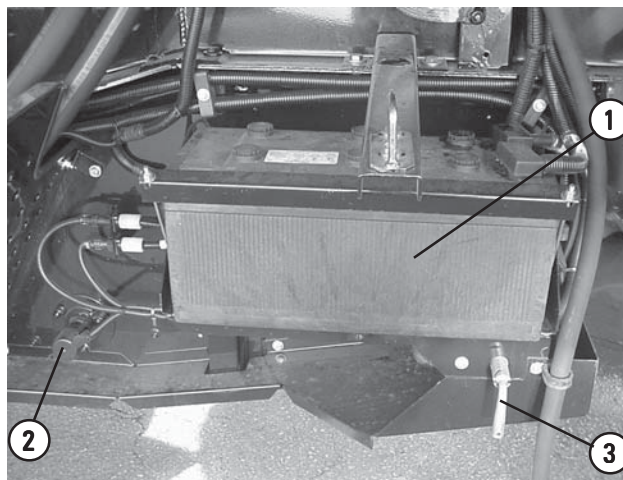
En el circuito entre la batería y el sistema eléctrico hay una llave de seguridad.

Desconéctela si:

- ✓ va a hacer algún trabajo de mantenimiento en el sistema eléctrico;
- ✓ va a hacer alguna soldadura en la máquina o plataforma;
- ✓ va a guardar la máquina durante un período de inactividad.

4 - Cables eléctricos: todos los cables están protegidos por redes plásticas resistentes que, a su vez, están fijadas y distribuidas en lugares apropiados.

OBS : Todos los cables están marcados en las extremidades con números individuales y agrupados por colores.

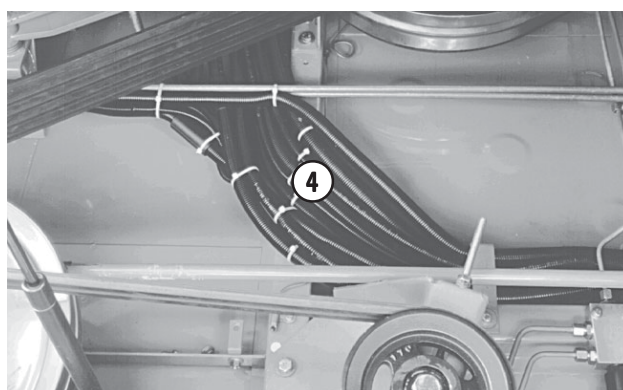


Advertencia para no utilizar de arranque auxiliar con 24 voltios



¡Advertencia!

Nunca utilice el sistema auxiliar de arranque con 24 Voltios: puede haber daños irreversibles a los componentes del Datavision, alternador y la propia batería.



Especificaciones - sistema eléctrico

	AA 550	AA 660
Batería: tensión / amperaje	12 V / 170 A	12 V / 170 A
Alternador: tensión / amperaje	12 V / 135 A/h	12 V / 135 A/h

7 - Sistema Datavision

7.1 - Presentación

Datavision es un nuevo y revolucionario sistema de monitoreo, control e información que proporciona un panorama detallado de la marcha de todas las funciones de la máquina.

Este sistema es estándar en ambos modelos: AA 550 y AA 660.

Se trata de un sistema integrado, es decir, toda la máquina fue proyectada y contruida con el Datavision integrado.

Encontrará informaciones detalladas sobre el uso del Datavision en la Sección 6.

Las funciones del Datavision son fundamentalmente las siguientes:

✓ *Controles automáticos, como por ejemplo:*

- * Altura de corte y/o control de presión de la plataforma sobre el suelo.
- * Rotación del molinete proporcional a la velocidad de la máquina.
- * Plataforma Autonivel (oscilación lateral de la plataforma).

✓ *Alarma visual y sonora frente a cualquier anomalía en algún sistema o componente, por ejemplo:*

- * Temperatura del agua: la primera alarma suena a los 95°C; si se ignora, al llegar a los 100°C, el motor se apaga.
- * Presión de aceite del motor: con el motor hasta 1500 rpm, la alarma suena cuando la presión es inferior a los 1,5 bar. Si el motor está más allá de las 1500 rpm, la alarma suena cuando la presión es inferior a los 2,5 bar.
- * Excesiva restricción del filtro de aire.
- * Temperatura muy alta o nivel del aceite hidráulico bajo: la primera alarma suena al llegar a los 95°C, a los 105°C el motor se apaga.



NOTA:

Cuando se trata de las alarmas del motor y del sistema hidráulico, si no presiona la tecla "Cancelar alarma" durante 3 segundos en la pantalla del Datavision, el motor se apaga aproximadamente 10 segundos tras haber sonado el segundo aviso.

Esto puede suceder si la máquina estuviera en un lugar inapropiado.

- * Nivel del combustible: cuando quedan 60 litros en el tanque, suena la alarma.
- * Obstrucción del sacapajas.
- * Carga de la batería.
- * Tolva de granos llena.
- * Trampa de piedras abierta durante la operación.

✓ *Suministro de informaciones*

- * Cuadro de mantenimiento periódico de la máquina (está en la sección de Mantenimiento de este manual).
- * Área cosechada.
- * Horas trabajadas.
- * Listas de ajuste de la máquina según los diferentes cultivos. (Estas listas también están en este manual, en la página 97).
- * Velocidad de la máquina.
- * Rotación del motor.
- * Rotación de distintos ejes de la máquina: ventilador, trilla, sacapajas, sinfín del elevador de la tolva, caja de cribas, picapajas, canal alimentador, etc.
- * Indicación del rendimiento ton/ha, ton/h (Opcional. Vea la página 237).
- * Indicación de las pérdidas (Opcional. Vea la página 235).
- * Fecha y hora.

7.2 - Altura de corte preestablecida

Este sistema tiene en consideración la altura de la plataforma con respecto a la máquina y permite que vuelva automáticamente a la posición ajustada, cada vez que sea bajada; en las maniobras, por ejemplo.

En este caso, el sensor (4) lee continuamente la altura relativa entre la plataforma y la base de la cabina, informando al Datavision.

El sistema se desactiva cuando la plataforma está 50 cm más arriba del suelo (posición de transporte), y se reactiva automáticamente cuando baja la plataforma.

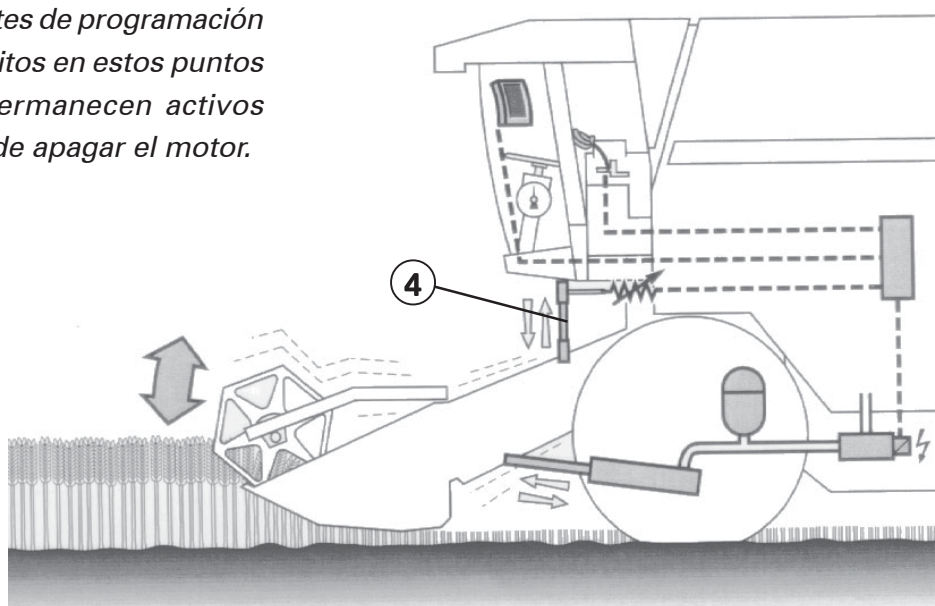
OBS: No mantenga el botón presionado por más de 3 segundos para bajar la plataforma.

De lo contrario, el sistema entra en el modo manual, o sea, el control automático de altura es cancelado.



NOTA:

Todos los ajustes de programación hechos, descritos en estos puntos (7.2 a 7.6), permanecen activos aun después de apagar el motor.

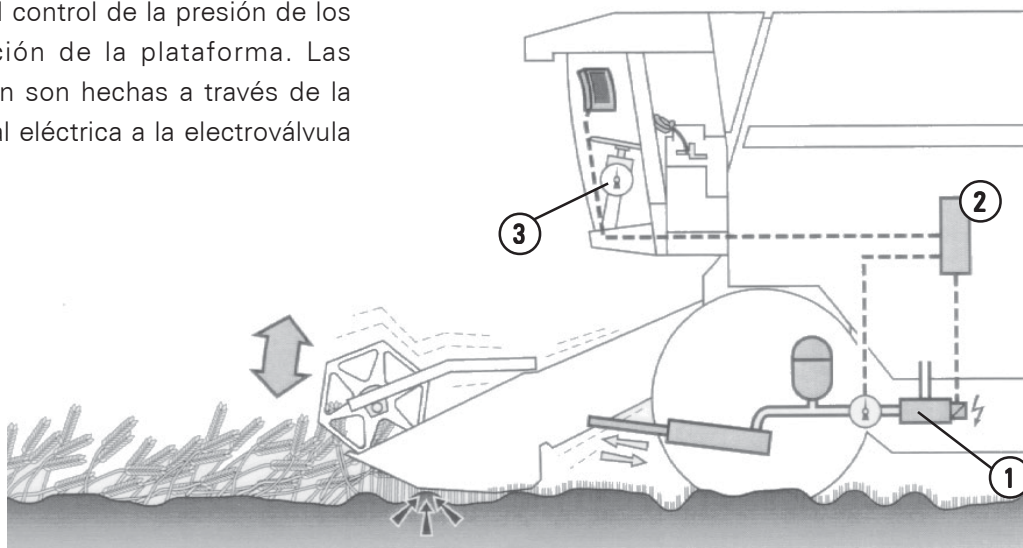


7.3 - Control de la presión del cabezal (plataforma) sobre el suelo (si está equipado)

Cuando hay cultivos muy bajos y/o caídos, se puede controlar el peso de la plataforma para que opere a la mínima altura posible, sin por ello interferir en el suelo (efecto Bulldozer).

El ajuste incide en el control de la presión de los cilindros de elevación de la plataforma. Las correcciones también son hechas a través de la emisión de una señal eléctrica a la electroválvula de control (1).

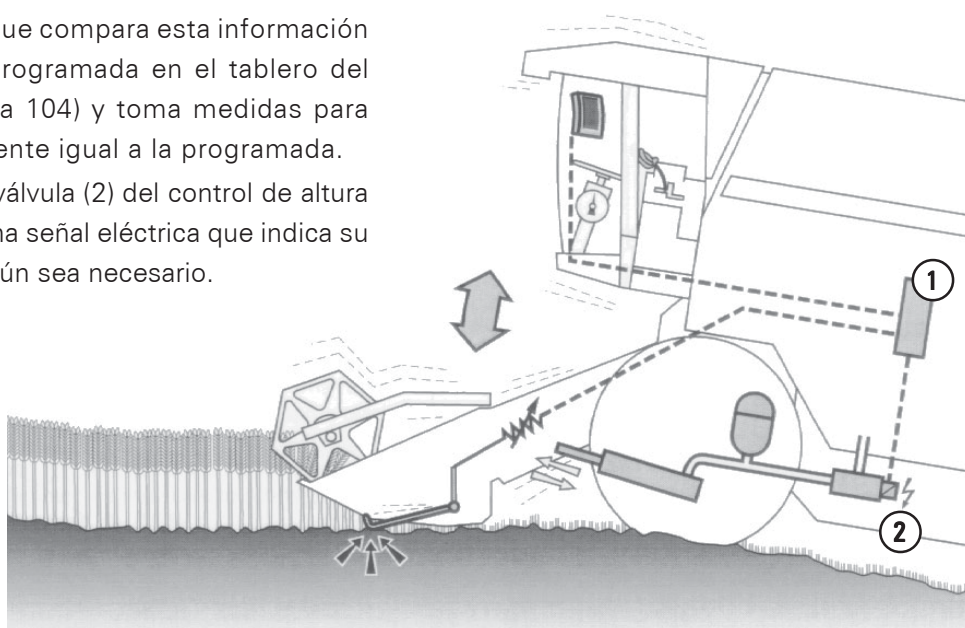
El manómetro (3) ubicado en la punta de la columna de dirección indica la presión existente en el sistema, preajustada en el Datavision. Vea las páginas 107 y 108.



7.4 - Control de la altura de corte del cabezal (plataforma)

Sensores y potenciómetros conectados a las zapatas del sistema flexible de la plataforma siguen las irregularidades del terreno e informan la altura del corte al procesador (1), que compara esta información con la altura de corte programada en el tablero del Datavision (vea la página 104) y toma medidas para mantenerla constantemente igual a la programada.

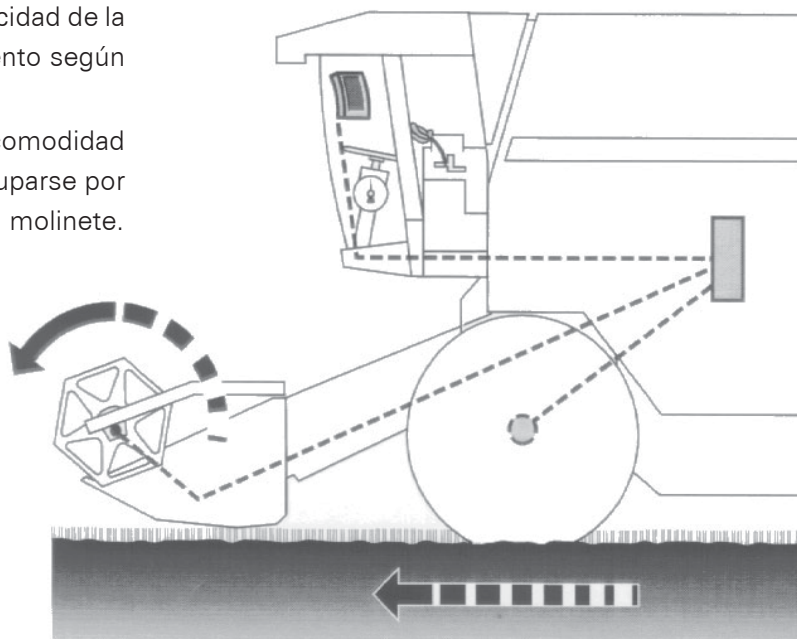
Para corregirla, la electroválvula (2) del control de altura de la plataforma recibe una señal eléctrica que indica su ascenso o descenso, según sea necesario.



7.5 - Control de la rotación del Molinete

La rotación del molinete puede ser ajustada para que se mantenga proporcional a la velocidad de la máquina, con el correspondiente aumento según el tipo y las condiciones del cultivo.

Este recurso contribuye mucho con la comodidad del operador, quien no tiene que preocuparse por corregir constantemente la rotación del molinete.



7.6 - Sistema indicador de carga del cilindro (si está equipado)

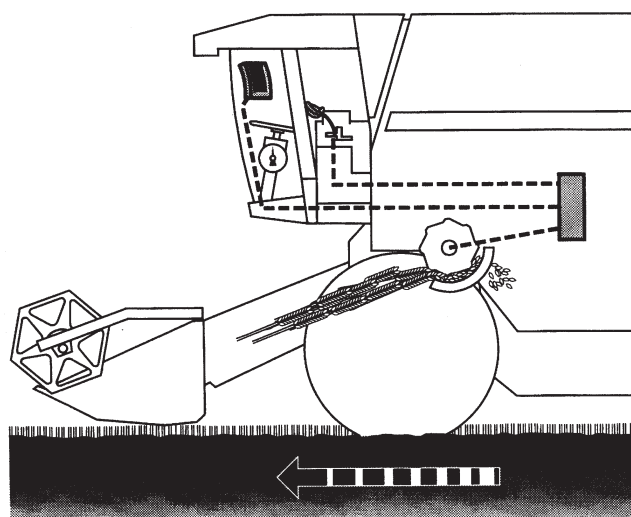
Como se sabe, una de las condiciones para el buen desempeño de la máquina, especialmente el sistema de trilla, separación y limpieza es el mantenimiento de un flujo uniforme de producto que atraviesa la máquina.

La manera más directa de monitorizar esto es a través de la carga (potencia) liberada al eje del cilindro de trilla.

En esta labor, el operador monitoriza la carga cuando ésta ultrapasa la franja considerada normal, él debe disminuir la velocidad de la máquina.

Si la carga permanece debajo de lo normal (máquina ociosa) se aumenta la velocidad.

Sobre el funcionamiento y calibración de este sistema, vea la página 252.

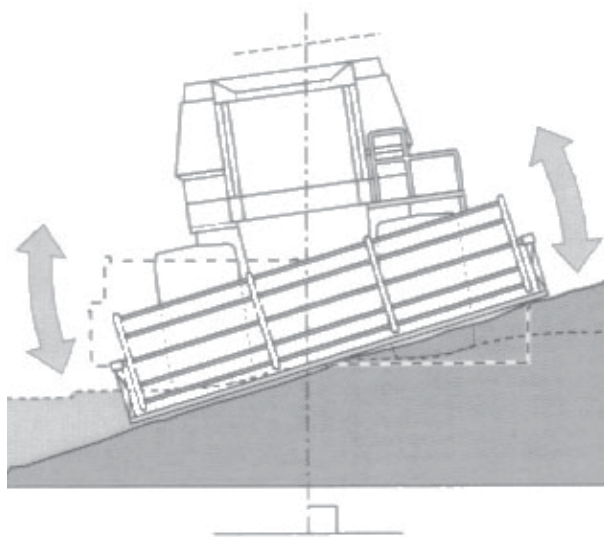


7.7 - Plataforma Autonivel

Este sistema brinda la autonivelación lateral de la plataforma según las irregularidades de declive del terreno.

El ángulo de inclinación máxima (giro con respecto a la máquina) es de 8 grados para ambos lados. Un cilindro hidráulico de doble efecto, ubicado bajo la parte frontal del canal alimentador, inclina la plataforma basado en las informaciones provenientes de los mismos sensores del control de altura (potenciómetros) y Datavision.

El sistema puede ser controlado manualmente por medio de una tecla ubicada en el panel derecho. Además de aumentar la comodidad del operador, este sistema reduce las pérdidas por irregularidades del terreno y aumenta la productividad ya que la velocidad generalmente se mantiene.



7.8 - Impresora (Opcional)

Todas las informaciones que constan en la pantalla del monitor Datavision pueden ser imprimidas: datos de la cosecha (área y toneladas cosechadas, horas trabajadas, etc.) y datos de la máquina (lista de mantenimiento periódico, etc.).

La impresión de datos puede ser muy valiosa en varias situaciones. Cuando imprime una lista de mantenimiento, por ejemplo, puede consultar la hoja imprimida y revisar todos los puntos para no olvidar ninguno.

O, al cosechar para terceros, después del trabajo puede imprimir un informe con los datos que interesan.



8 - Capacidades de llenado

	AA 550	AA 660
Motor Deutz (cárter)	23,8	23,8
Líquido del sistema de enfriamiento	60,0	70,0
Combustible	600	600
Sistema hidráulico: Solo tanque	43,0	43,0
Sistema completo	55,0	55,0
Caja de cambio	7,5	10,0
Reductores finales	10,0	9,5
Niples de engrase	según necesario	según necesario
Caja de accionamiento de la retrilla (grasa)	0,25 litros	0,25 litros

9 - Neumáticos usados y sus respectivas presiones de calibración

	AA 550		AA 660	
	Delantero (PSI)	Trasero (PSI)	Delantero (PSI)	Trasero (PSI)
Opción 1 - Simple tracción	30.5L-32 (26)	500/60-22.5 (22,5)	800/65 R32 (30)	500/60-22.5 (22,5)
Opción 2 - Simple tracción	30.5L-32 (26)	16.0/70-20 (40)	800/65 R32 (30)	16.0/70-20 (40)
Opción 3 - Simple tracción	650/75 R32 (36)	500/60-22.5 (22,5)	-	-
Opción 4 - Simple tracción	650/75 R32 (36)	16.0/070-20 (40)	-	-
Opción 5 - Simple tracción	24.5-32 R1 (36)	500/60-22.5 (22,5)	-	-
Opción 6 - Simple tracción	24.5-32R1 (36)	16.0/70-20 (40)	-	-
Opción 7 - Doble tracción	30.5 L-32 (26)	500/60-22.5 (22,5)	800/65 R32 (30)	500/60-22.5 (22,5)
Opción 8 - Doble tracción	650/75 R32 (36)	500/60-22.5 (22,5)		
Opción 9 - Doble tracción	24.5 - 32R1 (36)	500/60-22.5 (22,5)		



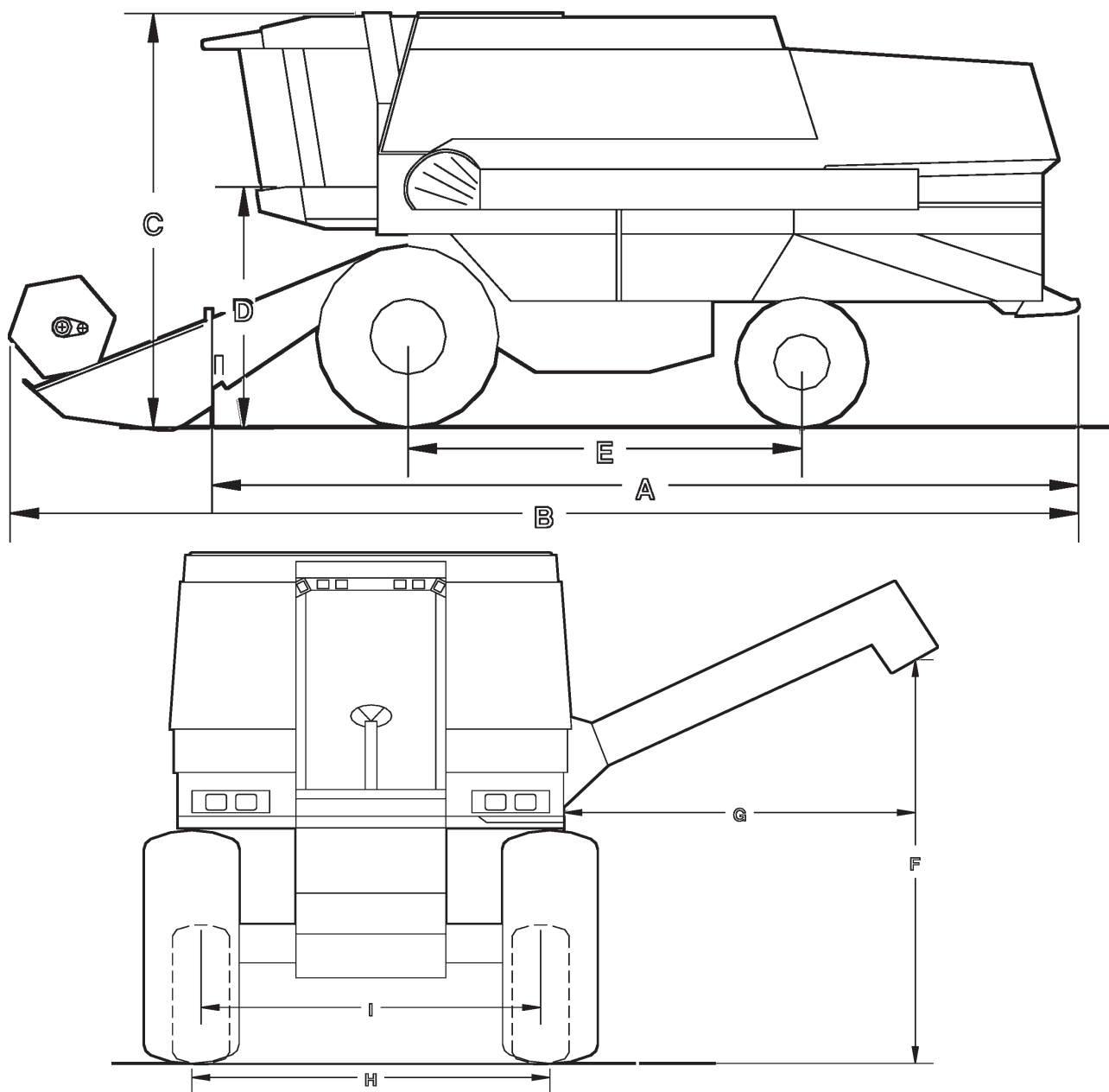
IMPORTANTE:

Nunca mezcle neumáticos delanteros con traseros de diferentes opciones.

10 - Peso de las Máquinas

	AA 550	AA 660
Peso sin plataforma de corte	9.340 kg	10.440 kg

11 - Dimensiones de las máquinas



Dimensiones - en mm

	AA 550	AA 660
A - Largo total (sin plataforma)	9000	9000
B - Largo total (con plataforma)	11200	11200
C - Altura máxima	4050	—
D - Altura desde el suelo hasta la cabina	2270	—
E - Distancia entre ejes	3820	—
F - Altura máxima del sinfín de descarga	4300	4300
G - Distancia entre la máquina y el extremo del sinfín de descarga	4400	4400
H - Trocha delantera	2800	—
I - Trocha trasera	2630	—

12 - Características / Beneficios generales de la máquina

- A) *Tanque de combustible con gran autonomía:*
600 litros en ambas máquinas.



- B) *Ventana para inspección de los granos de la tolva de granos:*

Permite recoger granos de muestra para comprobación o pruebas de humedad.



- C) *Amplias tapas de acceso a puntos de inspección y mantenimiento:*

Fácil destrabe, se mantienen abiertas con cilindros a gas.



D) Escalera de acceso al motor (D1) y lonas protectoras (D2) a la salida de la paja - **Si está equipada.**

E) Luces indicadoras de dirección inclinables - **Si está equipada.**

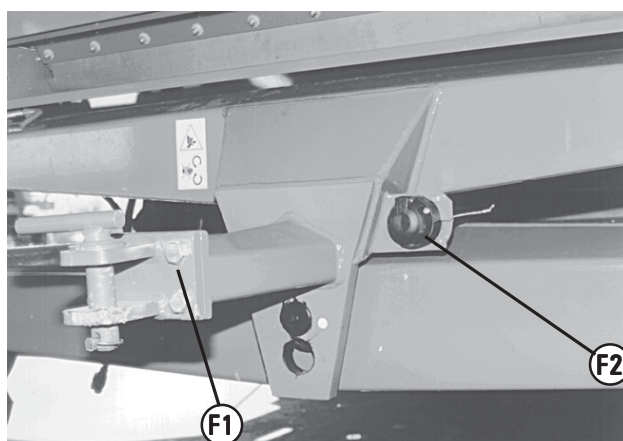
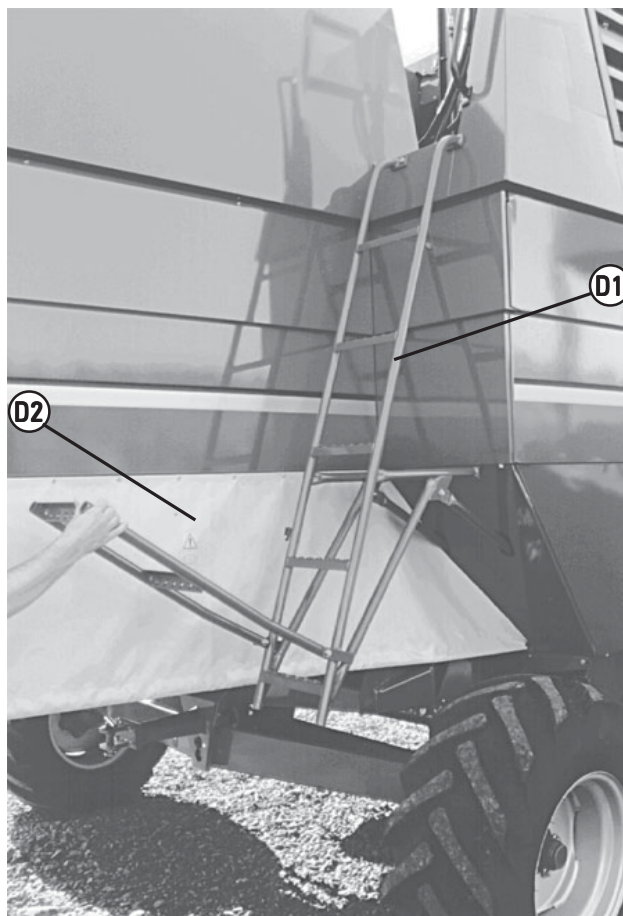
Durante el transporte deben quedar hacia afuera y durante la cosecha, recogidas.

F) Barra de tiro (F1) y toma eléctrica (F2) para el remolque de la plataforma - **Si lo tuviera.**

Puntos desarrollados y a disposición para tener total seguridad durante el transporte de la plataforma.

G) Balizas indicadoras, en la trasera de la máquina (G1) y sobre la cabina (G2) - **Si está equipada.**

Se encienden automáticamente cuando la tolva de granos está llena, además de tocar la alarma para el operador. Este "aviso luminoso externo" le indica al transportador que se acerque para transferir los granos.



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Cosechadoras AA 550 y 660

